

Zeitschrift: Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

Herausgeber: Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

Band: 29 (1993)

Heft: 4

Artikel: Tra una terapia e l'altra

Autor: Zuber, Mathias

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-930318>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Entre les thérapies

Dans bien des endroits, les séances thérapeutiques s'enchaînent sans laisser au thérapeute le temps de passer en revue le traitement qu'il vient d'achever et de se préparer au suivant. Il serait bon que l'on accorde plus d'importance aux intervalles entre les thérapies, pour les stagiaires notamment, mais aussi pour les routiniers.

Quand un patient a pris congé, le thérapeute devrait mentalement revoir le traitement en se posant les questions suivantes:

Quel genre d'individu est le patient qui vient de me quitter? Comment est son visage, son langage, sa mimique.

Après m'être posé ces questions et les avoir confrontées aux idées que je me fais, j'écris un rapport sous forme de quelques mots-clés. Avant de commencer la thérapie suivante, je me pose les mêmes questions pour me préparer, de mémoire. Ensuite

seulement, je reprends le rapport de la dernière séance. Après avoir lu ce rapport et l'avoir comparé à mes souvenirs vivants, je peux accueillir le patient.

Cet arrêt entre deux thérapies me donne le temps de souffler et de me détendre à fond, car dans mon monde idéal, j'observe mon propre rythme. De plus, un tel exercice avive mon attention face à ceux que je rencontre.

RÉSUMÉ

Que m'a-t-il communiqué

- verbalement
- par le symptôme
- par son comportement

Que lui ai-je communiqué

- verbalement
- par le traitement
- par mon comportement

Pourquoi

lui ai-je communiqué ce message-là?

Mathias Zuber, psychologo, Berna

Tra una terapia e l'altra

Ounque hanno luogo e vengono pianificate ininterrottamente sedute terapeutiche, senza un minuto di sosta, durante il quale il terapeuta potrebbe riflettere sul trattamento impiegato e su quanto seguirà poi.

Sarebbe auspicabile che in nome dei praticanti e di coloro già più addentro nella professione venisse concesso più tempo tra una terapia e l'altra.

Allorquando il paziente è uscito dall'ambulatorio, il terapeuta dovrebbe poter riconsiderare il trattamento appena terminato.

Per raggiungere quest'obiettivo può cercare una risposta ai seguenti interrogativi:

Chi è la persona che se n'è appena andata? Com'è il suo volto, la sua voce, come sono i suoi movimenti?

Dopo aver risposto approfonditamente a queste domande, seguendo lo schema propostomi, scrivo un breve verbale usando termini chiave. È prima di iniziare la terapia successiva a questa, mi preparo a rispondere una volta in più al medesimo quesito-

nario, in base a quanto ricordo della visita avuta precedentemente. La fase successiva comprende il verbale di quella seduta, dopo averlo consultato e confrontato con quanto mi ricordavo, ricevo il paziente. Questo esercizio messo in atto tra una seduta di terapia e l'altra mi permette di avere una pausa di riflessione e di distensione, perché seguo il mio ritmo in questa proiezione. Inoltre, grazie ad esso potenziò la mia attenzione nei confronti di chi mi appresto ad incontrare.

RIASSUNTO

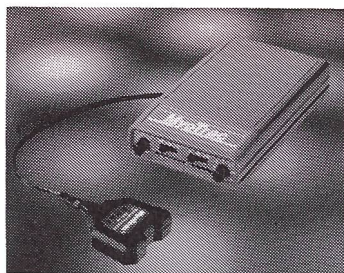
Cosa mi ha comunicato

- a livello verbale
- col suoi sintomi
- con il suo atteggiamento

Cosa gli ho comunicato io

- a livello verbale
- col trattamento scelto
- con il mio atteggiamento

Perché gli ho comunicato tutto questo?



MyoTrac

(cf article de Pieter Boidin
et Peter Michel,
«Physiothérapeute» 12/92)

Rééducation musculaire et périnéale par biofeedback avec le MyoTrac

Le **MyoTrac**, biofeedback EMG miniaturisé (11 x 6 cm), est équipé d'une seule tête de détection à trois électrodes intégrées, le **Myoscan**.

- Sélection des échelles de sensibilité (0,08 à 2000 µV)
- Visualisation du niveau de l'activité musculaire par 13 diodes et signal audio avec 5 tonalités
- Enregistrement des fréquences faibles jusqu'à 20 Hz
- Livré avec le détecteur Myoscan, 3 électrodes métalliques Ag-AgCl, 3 jeux d'électrodes EMG autocollantes Triode, écouteur individuel et manuel d'utilisation

MyoTrac (Ref.-Artikel Pieter Boidin und Peter Michel im «Physiotherapeuten» 12/92)

Muskel- und Beckentraining durch Biofeedback mit Hilfe des MyoTrack

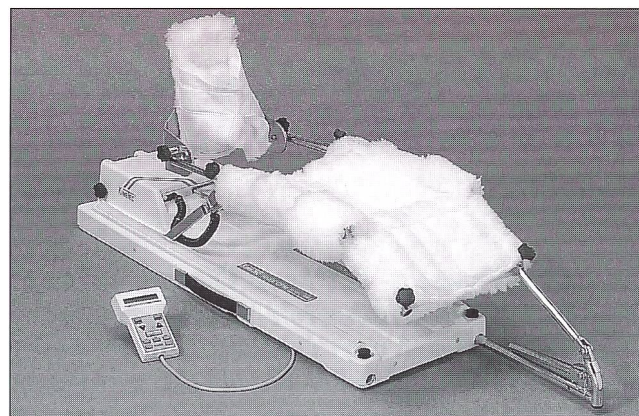
Der **MyoTrac**, Miniatur-Biofeedback EMG (11 x 6 cm) verfügt über einen einzigen Detektorkopf mit drei integrierten Elektroden, den **Myoscan**.

- Wahl der Empfindungsstufen (0,08 bis 2000 µV)
- Visualisation der Muskelaktivität durch 13 dreifarbige Dioden und akustisches Fünf-Stufen-Signal
- Registrierung der Frequenzen bis 20 Hz
- Lieferung mit Myoscan-Detektor, 3 Elektroden Ag-AgCl, 3 Sätzen selbsthaftenden EMG-Elektroden Trioden, separatem Abhörgerät und Gebrauchsanweisung



CH. DU CROSET 9A, CH-1024 ECUBLENS
TÉL. 021 - 691 98 91, FAX 021 - 691 31 80

3/93



Neu von **K KINEEC**:

Das **anatomische** Knie-CPM-System

Medizin-Technik Konrad Lüdi AG

Berthastrasse 6
Postfach
CH-4502 Solothurn
Tel. 065-22 17 30
Fax 065-22 27 30

G-3/93

LEVO

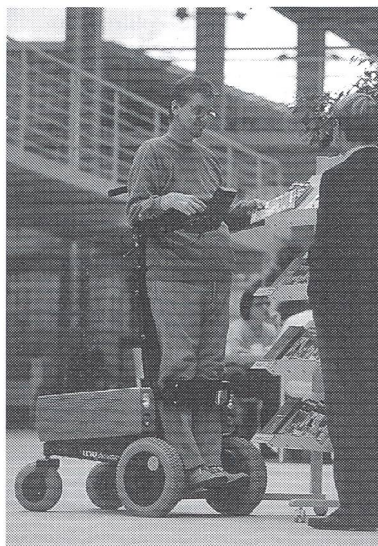
Aufstehen im Rollstuhl, LEVO machts möglich!



Der ideale Rollstuhl für alle, die nicht selbständig stehen können, wie z.B. bei Querschnittlähmung, Spina bifida, Multipler Sklerose, Muskeldystrophie, cerebralen Paresen, Polio oder Rheuma.

Stehen im LEVO

- macht das Arbeiten im Stehen möglich
- steigert Lebensqualität / Unabhängigkeit
- ermöglicht selbständiges Stehtraining zur Vorbeugung und Heilung von Osteoporose, Dekubitus, Kreislaufschwäche usw.



LEVO stellt auf **ot**

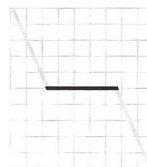
Vertretungen:

Bimeda AG, Bachenbülach	01/860 97 97
Binder Rehab, Villmergen	057/22 08 22
Hermag AG, Ebikon	041/33 58 66
Margot & Jeannot, Lausanne	021/25 32 36
Reha Hilfen AG, Zofingen	062/51 43 33
Roll-Star, Sementina	092/27 67 33
R. Ruepp, Basel	061/272 47 01
Theo Frey AG, Bern	031/991 88 33

Hersteller:

LEVO AG, Dottikon 057/24 37 82

Fango Paraffin von PINIOL



**garantiert
konstante
Wärme**



Erhältlich in 2 Sorten

Fango Paraffin F für Auslaufgeräte
Fango Paraffin S für Schöpfgeräte



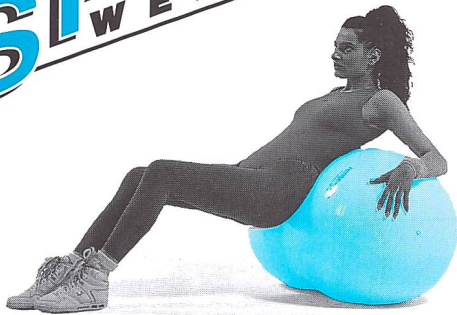
PINIOL AG

Erlstrasse 2, 6403 Küssnacht am Rigi
Tel: 041-81 62 55 Fax: 041-81 68 41

Offizieller Ausrüster
des Schweiz. Skiverbandes



VISTA WELLNESS



**BIETET ERFOLGREICHE
ARTIKEL FÜR DIE AKTIVE
BEWEGUNGSTHERAPIE
UND VORBEUGUNG**



**DIE IDEE
MIT
DEN RICHTIGEN
PRODUKTEN**

VISTA WELLNESS

Langendorfstrasse 2
CH-4513 Langendorf
Tel. (065) 38 29 14
Fax (065) 38 12 48

Bitte senden Sie mir Ihre Unterlagen

Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ / C: _____

